

Anonimizirana različica

Prevod

C-937/19 – 1

Zadeva C-937/19

Predlog za sprejetje predhodne odločbe

Datum vložitve:

23. december 2019

Predložitveno sodišče:

Amtsgericht Köln (Nemčija)

Datum predložitvene odločbe:

25. november 2019

Zadevna stranka:

KA

Nasprotni stranki:

Staatsanwaltschaft Köln

Bundesamt für Güterverkehr

[...] (ni prevedeno)

Amtsgericht Köln (okrajno sodišče v Kölnu, Nemčija)

Sklep

V prekrškovnem postopku

proti KA,
[...] (ni prevedeno)

zaradi kršitve zakonodaje o kabotaži

je Amtsgericht Köln (okrajno sodišče v Kölnu)
[...] (ni prevedeno)

25. novembra 2019 sklenilo:

Sodišču Evropske unije se na podlagi člena 267, [prvi odstavek,] točka (a), PDEU v predhodno odločanje predloži to vprašanje:

Ali je treba člen 8(2), prvi stavek, Uredbe (ES) št. 1072/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 razlagati tako, da gre za dohodni mednarodni prevoz v smislu navedene določbe tudi tedaj, če do tega prevoza pride v okviru prevoza v skladu s členom 1(5)(d) Uredbe (ES) št. 1072/2009?

Postopek se prekine do odločitve Sodišča Evropske unije.

O b r a z l o ž i t e v :

I.

Pri nadzoru prometa 10. julija 2018 ob 11.18 na B 2/166, [...] (ni prevedeno) 16303 Schwedt je bil opravljen nadzor prevozne enote z registrsko številko (PL) [...] (ni prevedeno)). Imetnik vozila je zadevna stranka [...] (ni prevedeno)), lastnik podjetja KA, Poljska [...] (ni prevedeno)). To podjetje je imetnik licence Skupnosti št. [...] (ni prevedeno)) in prevoznik na datum storitve prekrška [...] (ni prevedeno)).

Spojena kombinacija vozil je tehtala dopustnih 40 ton.

Pri tem je bilo – čemur zadevna stranka ne ugovarja – ugotovljeno, da je bila opravljena kabotaža; opravljen je bil namreč prevoz papirja in kartona, stisnjenega v skupno 19 bal, od mesta nakladanja v Krostitzu do mesta razkladanja v Schwedtu. Za ta prevoz so bili predloženi ustrezni dokumenti (dobavnica, prevozni nalog, potrdilo o tehtanju, [...] (ni prevedeno)).

Kot dokazilo predhodnega dohodnega mednarodnega prevoza v skladu s členom 8(2), prvi stavek, Uredbe (ES) št. 1072/2009 je bil predložen izključno tovorni list CMR [...] (ni prevedeno)); iz njega izhaja dostava palet s strani podjetja KA kot pošiljatelja in prevoznika prejemniku v Freitalu. Iz informacije [tretje osebe] [...] (ni prevedeno)) z dne 20. marca 2019 izhaja, da je zadevna stranka manager podjetja in da ima to podjetje pet zaposlenih. Kot registrirano področje delovanja podjetja dalje izhaja: „Wood, Furniture & Paper Manufacturing“.

Bundesamt für Güterverkehr (zvezni urad za prevoz blaga, Nemčija) je zadevno stranko kot lastnika podjetja KA zasljal 9. oktobra 2018 [...] (ni prevedeno)).

Zadevna stranka je o zadevi povedala:

Najprej je izjavila, da je lastnik podjetja. Nato je navedla, da se njeno podjetje ukvarja s proizvodnjo embalaže iz lesa in prevozništvom.

V tem pogledu naj bi razpolagala z vsemi potrebnimi dokumenti, na podlagi katerih lahko opravlja mednarodne prevoze blaga. Na dan nadzora naj bi

kontrolirani tovornjak, ki je prevažal blago, ki ga je proizvedla in ki ga je kupil kupec v Nemčiji, zapustil območje tovarne s tovornim listom (CMR). Po njenem mnenju naj bi ta prevoz za lastni račun v skladu s členom 8(6) Uredbe (ES) št. 1072/2009 omogočal tudi opravljanje kabotaže. To utemeljuje s sklicevanjem na člen 1(5)(d) in (e) navedene uredbe ter na člen 1(2) Güterkraftverkehrsgesetz (zakon o prevozu blaga v cestnem prometu, Nemčija). Ta določa: „Člen 1 [...] 2. Prevoz za lastni račun je prevoz blaga v cestnem prometu za lastne namene podjetja, če so izpolnjeni ti pogoji:

(1)

Blago, ki se prevažata, je last podjetja oziroma ga je podjetje prodalo, kupilo, dalo v najem ali najelo, proizvedlo, izdelalo, pridobilo, obdelalo ali popravilo.

(2)

Namen vožnje je prevoz blaga v podjetje ali iz njega ali njegovo gibanje znotraj ali zunaj podjetja za lastne potrebe podjetja.

(3)

Motorna vozila, ki se uporabljajo za prevoz, vozijo zaposleni v podjetju ali delavci, dani na voljo podjetju v okviru pogodbene obveznosti.

(4)

Prevoz je samo pomožna dejavnost v okviru celotne dejavnosti podjetja.“

Zato je njeno pravno stališče, da lahko v primeru obstoja prevoza za lastni račun, ki je bil v obravnavanem primeru uradno ugotovljen, brez kakršnih koli predpogojev opravi dopustno število kabotaž. Ne počuti se krive in je povsem prepričana, da ni storila ničesar nedopustnega.

Pristojni Bundesamt für Güterverkehr je z datumom 30. oktobra 2018 izdal odločbo o globi v višini 1250,00 EUR zaradi malomarne kršitve določb o kabotaži ([...] (ni prevedeno)).

Ta odločba je bila zadevni stranki vročena 7. novembra 2018 ([...] (ni prevedeno)). Njen ugovor z datumom 15. novembra 2018 je organ prejel istega dne ([...] (ni prevedeno)).

Zadevna stranka svoj ugovor utemeljuje z enakimi navedbami, kot jih je že podala na zaslišanju. Na glavni obravnavi je poleg tega navedla, da je prevažala lastno blago in ga dostavila kupcu; izdelkov (na primer palet) ne izposoja. Šlo naj bi tudi za neenako obravnavanje, kajti če prevažata kupljeno blago in z njim vstopi v Zvezno republiko Nemčijo, naj bi šlo pri nadaljnjih prevozih za dopustno kabotažo.

Z dopisom z dne 27. septembra 2017, za katerega obstaja neuradni prevod ([...] (ni prevedeno)), je poljsko ministrstvo za infrastrukturo pisalo Bundesministerium für Verkehr und Digitale Infrastruktur (zvezno ministrstvo za promet in digitalno infrastrukturo, Nemčija) in s sklicevanjem na potrebi po preglednosti in pravne varnosti zaprosilo za obravnavo in posredovanje stališča v zvezi s to zadevo, neposredno po tem, ko so bile pojasnjene podrobnosti nadzora, ki je predmet obravnavanega postopka. Odgovora na to v tukajšnjem spisu ni.

Bundesamt für Güterverkehr je s sklicevanjem na sistematiko člena 8 Uredbe (ES) št. 1072/2009 štel, da predhodni dohodni mednarodni prevoz za lastni račun ne zadostuje za to, da bi se poznejša kabotaža v Nemčiji lahko štela za dopustno.

V obrazložitvi se je najprej skliceval na to, da gre tako pri določbah glede prevoza za lastni račun v členu 1(5) Uredbe (ES) št. 1072/2009 kot tudi pri ureditvi kabotaže v členu 8 navedene uredbe za izjemi in za načelno prepoved opravljanja prevoza blaga v drugih državah kot je država sedeža prevoznega podjetja. Teh dveh izjem naj se ne bi moglo medsebojno kombinirati na način, da bi se izjema glede prevoza za lastni račun lahko štela za zadostno za uporabo naslednje izjeme o kabotaži. Bundesamt für Güterverkehr poleg tega navaja tudi praktične vidike, namreč vidik možnosti nadzora: ta naj ne bi bila podana glede spoštovanja določb o kabotaži, saj pri prevozu za lastni račun načeloma ni potrebno, da bi voznik imel pri sebi dokumente, našteje v členu 8(3), od (a) do (g), Uredbe (ES) št. 1072/2009. Opozarja na to, da pri prevozu za lastni račun načeloma ne obstaja obveznost, da bi voznik moral imeti pri sebi določene dokumente; tako naj se v skladu s členom 1(5) Uredbe (ES) št. 1072/2009 ne bi zahtevala licenca Skupnosti, prav tako naj ne bi bili potrebni dostavni dokumenti. Če bi se sedaj obe možnosti izjeme medsebojno kombiniralo, naj bi to nujno povzročilo, da bi zgolj zatrjevanje, da je šlo za prevoz za lastni račun, že moralo zadoščati za to, da gre za dopustno kabotažo.

Možnost nadzora, ki je bila namen zakonodajalca Unije in ki izhaja iz seznama dokumentov, ki jih mora voznik imeti pri sebi, in vsebinskih zahtev glede teh dokumentov v členu 8(3), od (a) do (g), Uredbe (ES) št. 1072/2009, naj torej dejansko ne bi bila več izvedljiva. Pri vsakem nadzoru naj bi namreč zadoščalo zgolj sklicevanje na opravljanje prevoza za lastni račun, česar pa se na licu mesta ne bi več moglo preveriti.

II.

Predložitveno sodišče [...] (ni prevedeno) glede na dosedanje dejansko stanje meni, da je odločilno vprašanje, ali prevoz blaga v smislu člena 1(5)(d), točke od (i) do (v), Uredbe (ES) št. 1072/2009, za katerega v skladu z uvodnim stavkom navedene določbe v členu 1(5) „ni potrebno prevozno dovoljenje“ in za katerega po mnenju predložitvenega sodišča gre v tem primeru, hkrati – poleg oprostitve izpolnjevanja določenih pogojev v skladu s členom 1(5) Uredbe (ES) št. 1072/2009 – tudi v skladu s členom 8 omogoča opravljanje kabotaže; to pomeni, ali je prevoz blaga v skladu s členom 1(5) Uredbe (ES) št. 1072/2009 iz ene

države članice v drugo državo članico hkrati dohodni mednarodni prevoz v smislu člena 8(2), prvi stavek, Uredbe (ES) št. 1072/2009.

Predložitveno sodišče meni, da je to vprašanje po eni strani upoštevno za odločitev – kakor je že bilo navedeno; po drugi strani meni, da je potrebno tudi v interesu enotne uporabe v državah članicah Evropske unije, saj poizvedovanje poljskega ministrstva za infrastrukturo, kakor je bilo v obravnavanem primeru neuradno prevedeno v nemščino ([...] (ni prevedeno)), nakazuje, da je odgovor na to vprašanje v različnih državah članicah Evropske unije morda različen.

Iz razlogov pravne varnosti in enakega obravnavanja vseh državljanov Evropske unije je zato potreben enoten odgovor na to vprašanje, veljaven za celotno Evropsko unijo.

Sodišče Evropske unije o tem vprašanju, kolikor je razvidno, še ni odločalo.

[...] (ni prevedeno)

DELOVNI DOKUMENT